

十、凡否认过去和今日有这样的事的人，便是在说无耻的谎话。为什么他们向神像叩拜呢？当他们要祷告之时，为何朝着神像，仿佛是朝向上帝的耳朵呢？奥古斯丁说得对：“凡这样在神像面前祷告敬拜的人，没有不以为神像会听他的祷告，或应许他的祈求的。”在代表同一的上帝的各神像中，为何有些被人尊敬，有些竟没人理睬呢？为什么有些人朝圣不辞跋涉的劳苦，去敬拜那类似在他们家里的神像呢？就在今天，为什么他们为保护神像而不惜斗争流血，有如保护国家和宗教，以至宁可放弃唯一的真神，而神像却不能废呢？我不拟在此一一罗列那几乎占领了每人心中的无穷大错；我不过指出他们因极力想避免拜神像的罪名，所替自己辩护的话。他们说：“我们绝不称它们为我们的神。”不过，犹太人和异教徒也没有称它们为神，可是，先知在他们的一切著作中，因他们行那自称为基督徒每天所行的，而不住控告他们敬拜木头石块，这罪名就是以对木石的有形敬拜当作敬拜上帝。

10. It is an impudent falsehood to deny that the thing which was thus anciently done is also done in our day. For why do men prostrate themselves before images? Why, when in the act of praying, do they turn towards them as to the ears of God? It is indeed true, as Augustine says (in Ps. 113), that no person thus prays or worships, looking at an image, without being impressed with the idea that he is heard by it, or without hoping that what he wishes will be performed by it. Why are such distinctions made between different images of the same God, that while one is passed by, or receives only common honour, another is worshipped with the highest solemnities? Why do they fatigue themselves with votive pilgrimages to images while they have many similar ones at home? Why at the present time do they fight for them to blood and slaughter, as for their altars and hearths, showing more willingness to part with the one God than with their idols? And yet I am not now detailing the gross errors of the vulgar—errors almost infinite in number, and in possession of almost all hearts. I am only referring to what those profess who are most desirous to clear themselves of idolatry. They say, we do not call them our gods. Nor did either the Jews or Gentiles of old so call them; and yet the prophets never ceased to charge them with their adulteries with wood and stone for the very acts which are daily done by those who would be deemed Christians, namely, for worshipping God carnally in wood and stone.

摘自《基督教教义》-卷一第十一章 以形像加诸上帝是非法的；拜偶像就是背叛真神
 Institutes of the Christianity Religion Book1-Ch11-IMPIETY OF ATTRIBUTING A VISIBLE FORM TO GOD. —THE SETTING UP OF IDOLS A DEFECTION FROM THE TRUE GOD.

Sunday Service 主日崇拜地點
 Sunbridge Road Mission
 Gaynor Street, Bradford, BD1 2LF

Church House 教會堂地點
 8 Ashgrove, Great Horton Road
 Bradford, BD7 1BN



Bradford Chinese Christian Church
 百福華人基督教會

Church Pastor 教會牧師	Rev Irene Chan 陳月明牧師	Pastoral Worker 教牧同工	Mr Andrew Moss
Tel 電話	07930 241 998	Tel 電話	07824 510 318

Programme Today 程序表 11/09/2011

下午 pm

1:30	Sunday Service 主日崇拜	
Chairman/Interpreter	主席/翻譯	Kevin Chueng/Kenneth
Worship/Interpreter	敬拜/翻譯	Kevin Chueng/Kenneth
Pianist	司琴	Ben Law
Speaker/Interpreter	講道/翻譯	Roger Williams/Victor
Communion	聖餐	
Steward	司事	TBC

2:10	Sunday School 主日學	
Infant	幼兒班	Christina/Margot
Intermediate	中班	A Street Angel representative
Bible Class	聖經班	

3:00	Tea Fellowship 茶點	
Chair	主持	Bro. Johnny Sun/ Bro. Kenneth Fong
Preparation	茶點預備	Bro. Gordon and Sis Yuen Tai's group

3:45 Bible Study (Mandarin) 國語聖經班 Please contact Christina Xu

4:00 Prayer Meeting 祈禱會 Please contact Stella Liang

5:30 Open House 開放教會堂 Please contact Vivien Moss

感恩禱告 Thanksgiving and Prayers

- 为 Christal 和 Steve 的父母在这艰难的时刻向主交托，愿主的爱与慈悲能安抚他们失去 Steve 的伤痛。也求主加添我们教会的力量来给予他们必要的爱与支持。也为他们未出生的宝宝祷告健康和平安。Pray for Crystal and Steve's parents at this very difficult time and pray that the love and grace of God will comfort them in their loss of Steven. Pray that God will help us as a church to offer our supports and love to them in their needs. Pray also that the baby whom Crystal is carrying will be healthy & well.
- 关于薛斌一家目前的状况是 Home Office 已经针对准许丽珠居留的裁决进行上诉。他们等待着上诉法官的重新裁定，是否继续维持原判。请继续为他们祷告让主给予一个公正的判决。Updates on Xue Bin & Li Zhu 's situation, Home Office has been given permission to appeal against the judgement by the judge to allow Li Zhu to stay. They are now waiting for the appeal judge to reconsider the case and decide if the original judgement would be upheld. Please continue to pray earnestly for God to intervene so that a correct judgement will be given.
- Kenneth 的父亲最近被诊断出患上了前列腺癌，请大家为他祷告。Pray for Kenneth's father who has recently been diagnosed with prostate cancer.
- 请为 9 月开始的新学期要来的学生祷告使他们与主亲近。希望有更多信靠主的学生会来和我们一起侍奉。Pray for the new students in the coming new term in Sept. that many may come to know the Lord. Pray also that the Lord will send more christian students to study in Bradford and serve Him in our church.
- 请为英国，尤其是刚刚过去的波及全国的骚乱事件来祷告。祷告这个国家的人们能够听到福音，真心悔改并回到主当中。Pray for UK particularly after the recent riots across the country. Pray that this nation will hear the Gospel, repent and return to God.
- 请为非洲的饥荒祷告，希望那里的人们可以得到帮助从而改变可怕的状态。Pray for the the famine in Africa that the people will get help for their terrible state.
- 请为影响着人们的生活的全球经济金融问题祷告。Pray for the global economic & financial problems which will affect people 's lives everywhere.

報吿 Announcements

- 上周主日崇拜出席人数 Last Sunday Service Attendance: TBC;
上周奉献总额 Last Week's Total Offering: £TBC
- 百福中文学校将从 9 月 10 号 (周六) 开始教授中文，时间是 10 点半到 12 点半。详情请咨询杨丽姊妹和孙定福弟兄。Manadrin Class run by Bradford Chinese School will start on 10 Sep (Saturday) 10:30 am - 12:30pm Details available from Yangli and Johnny Sun.

聚會時間表 Weekly Meetings

星期 Date	時間 Time	聚會 Event	地點 Venue	聯絡人 Contact
二 Tue	10:30	粵語查經班 Cantonese Bible Study	教會屋 Church House	羅李元帶姊妹 Yuen Tai Law
四 Thu	19:00	粵語查經班 Cantonese Bible Study	教會屋 Church House	溫康妮姊妹 Connie Woon
五 Fri	10:30	祈禱會 (隔周) Prayer Meeting (Bi-weekly)	教會屋 Church House	羅李元帶姊妹 Yuen Tai Law
五 Fri	19:30	英語查經班 English Bible Study	教會屋 Church House	Bro. Andrew Moss
日 Sun	10:30	國語查經班 Mandarin Bible Study	教會屋 Church House	韋信良弟兄 Bob Wei
日 Sun	13:30	主日崇拜 Sunday Service	Sunbridge Road Mission	房新民弟兄 Kenneth Fong
日 Sun	13:30	主日學 Sunday School	Sunbridge Road Mission	Sis. Margot Williams
日 Sun	16:00	祈禱會 Prayer Meeting	Sunbridge Road Mission	Sis. Stella Liang
日 Sun	17:30	開放教會屋 Open House	教會屋 Church House	Sis. Vivien Moss

主日崇拜值勤表 Sunday Service Duty Rota

18/09/2011

25/09/2011

主日崇拜 Sunday Service		
主席/翻譯 Chairman/Interpreter	Cantonese Bible study team	Bobby/Ken
敬拜/翻譯 Worship/Interpreter	Cantonese Bible study team	Bobby/Ken
司琴 Pianist	Ben Law	Grace Chueng
講道/翻譯 Speaker/Interpreter	Pastor Irene	Yeng Shiong/Fun
聖餐 Communion		
司事 Steward	TBC	TBC
主日學 Sunday School		
幼兒班 Infant	Margot/Karen	Grace/Men Ying
中班 Intermediate	Communion	Stella
聖經班 Bible Class		Elizabeth
茶點 Tea Fellowship		
主持 Chair	Bro. Kenneth Fong/Bro. Bob Wei	Bro. Bob Wei/Bro. Victor Lee
茶點預備 Preparation	Sis. Pauline's Group	Bro. Victor Lee and Sis Christina Xu's Group